

CERTIFICADO DE APROPIACION PRESUPUESTARIA

Sistema de Información de la Gestión Financiera

Período Fiscal : 2021

Fecha :	12	04	2021
	DD	MM	AAAA

No. Expediente :

No. Documento : EG1618232113597U8PR1

Capítulo : 0202-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICÍA
 Sub Capítulo: 01-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICIA
 Unidad Ejecutora : 0003-INSTITUTO NACIONAL DE MIGRACION
 Proceso : PREVISION PARA EL PROCESO DE TRADUCCION DICOM.
 No. Referencia :
 Monto Total Proceso :
 Moneda : DOLARES ESTADOUNIDENSES

Se CERTIFICA que el Presupuesto General del Estado para el año 2021, aprobado por Ley No.237-20, dispone de balance de Apropriación Presupuestaria suficiente para iniciar procesos de contratación de bienes, obras y servicios por el monto indicado en este documento, en cumplimiento a lo establecido en el Decreto 15-17 del 08 febrero de 2017. De acuerdo al siguiente detalle :

Cuenta Presupuestaria	Nombre de la Cuenta Presupuestaria	Apropiación Presupuestaria 2021
2.2.8.7.06	Otros servicios técnicos profesionales	5,500.00
Total		5,500.00

El monto de : **Cinco mil quinientos con 00/100 (5,500.00)

Número de Preventivo	Fecha de Preventivo	Monto de Preventivo
2021.0202.01.0003.533-Versión 1	12/04/2021	5,500.00



Para la verificación de la integridad de este documento electrónico, ingresar a la siguiente dirección web:

<http://api-sigef.hacienda.gob.do/servicios/general/reporte/publico/RP1618232337522synaLkjoE>



HACIENDA

CERTIFICADO DE DISPONIBILIDAD DE CUOTA PARA COMPROMETER

Sistema de Información de la Gestión Financiera.

Período Fiscal : 2021

No. Expediente :

Fecha :	14	05	2021
	DD	MM	AAAA

No. Documento : EG1621007017799A0bMv

Capítulo : 0202-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICÍA

Sub Capítulo: 01-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICIA

Unidad Ejecutora : 0003-INSTITUTO NACIONAL DE MIGRACION

Proceso : PREVISION PARA EL PROCESO DE TRADUCCION DICOM.

No. Referencia :

Monto Total Proceso :

Moneda : DOLARES ESTADOUNIDENSES

Se CERTIFICA la Disponibilidad de Cuota para Comprometer en base al Presupuesto General del Estado para el año 2021, aprobado por Ley No. 237-20 que permite suscribir contratos de compra de bienes, obras y servicios o firmar órdenes de compras por el monto indicado en este documento, en cumplimiento a lo establecido en el Decreto 15-17 del 08 febrero de 2017. De acuerdo al siguiente detalle :

Cuenta Presupuestaria	Nombre de la Cuenta Presupuestaria	Apropiación Presupuestaria 2021
2.2.8.7.06	Otros servicios técnicos profesionales	5,500.00
Total		5,500.00

El monto de : **Cinco mil quinientos con 00/100 (5,500.00)

Número de Compromiso	Fecha de Compromiso	Monto de Compromiso
2021.0202.01.0003.812-Versión 1	14/05/2021	5,500.00



Certificado de Apropiación Presupuestaria No.: EG1618232113597U8PR1



Para la verificación de la integridad de este documento electrónico, ingresar a la siguiente dirección web:

<http://api-sigef.hacienda.gob.do/servicios/general/reporte/publico/RP1621007183587xWIA2kGdl2>





Instituto Nacional De Migración

No. EXPEDIENTE

INM-RD-DAF-CM-2021-0013

No. DOCUMENTO

FECHA:
17 de mayo de 2021

Página 1 de 2

SOLICITUD DE COMPRA O CONTRATACIÓN

UNIDAD OPERATIVA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES

No. Solicitud: **0013**

Objeto de la compra: **Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between two islands Dominican International Migration.**

Rubro: **traducción**

Planificada: **No**

Detalle pedido

Ítem	Código ¹	Descripción	Unidad de Medida	Cantidad Solicitada	Precio Unitario Estimado	Imp moneda orig	ITEBIS	Monto
1	82111804	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between thw islands Dominican International Migration. • Tabla de contenidos y reconocimientos – 8 Páginas • Texto principal- 207 páginas • gráficos, tablas, y mapa- 37 páginas • índice y bibliografía – 28 páginas	UD	1				RD\$ 313,000.00
Total:								RD\$ 313,000.00

Observaciones:

¹ Conforme al Catálogo de Bienes y Servicios.

Plan de Entrega Estimado

Ítem	Dirección de entrega	Cantidad requerida	Fecha necesidad
1	Instituto Nacional De migración, Calle Manuel Rodriguez Objio, No.12	1	05 de julio de 2021















Jeovanny Tejada S.
Jeovanny Tejada Suarez

Responsable de la Unidad Operativa de Compras y Contrataciones

DISTRIBUCIÓN Y COPIAS
Original 1 – Expediente de Compras
Copia1 – Agregar Destino



Lista de ofertas INM-RD-DAF-CM-2021-0013

Posición	Fecha y hora de llegada	Proveedor
1	21 días de tiempo transcurrido (17/5/2021 17:17:34(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Manaus, San Juan)	  Pro-translation LG, SRL 
2	21 días de tiempo transcurrido (16/5/2021 00:50:38(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Manaus, San Juan)	  JCLOW Marketing RD, SRL 
3	21 días de tiempo transcurrido (16/5/2021 10:00:00(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Manaus, San Juan)	  Gabriela Blanco Bobea 
4	20 días de tiempo transcurrido (19/5/2021 09:47:54(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Manaus, San Juan)	  Alfa Beta Kappa Traductores, EIRL 





Instituto Nacional de Migración
de la República Dominicana
Ministerio de Interior y Policía

RNC.430166103

FICHA TECNICA
traducción

Cantidad	UD	DETALLE
1		<p>Servicio de traducción de inglés a español para el libro: <i>Between thw islands Dominican International Migration.</i></p> <ul style="list-style-type: none">• Tabla de contenidos y reconocimientos – 8 Páginas• Texto principal- 207 páginas• gráficos, tablas, y mapa- 37 páginas• índice y bibliografía – 28 páginas <p>Nota:</p> <p>La persona o compañía debe contar con certificado de traducción expedido en los Estados Unidos.</p> <p>Enviar certificado u otro documento que valide traducciones en Estados Unidos.</p> <p>Evidencia de traducciones de libros y artículos en las ramas de la ciencia sociales o en educación.</p>



Jeovanny Tejada Suarez
Jeovanny Tejada Suarez
Enc. Administrativo y Financiero
JT/rr



No. EXPEDIENTE
INM-RD-DAF-CM-2021-0013

Fecha de emisión: 21/5/2021

Instituto Nacional de Migración
ORDEN DE SERVICIOS

UNIDAD OPERATIVA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES

No. Orden: **INM-RD-2021-00114**

Descripción: **Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between thw islands Dominican International Migration.**

Modalidad de compras: **Compras Menores**

Datos del Proveedor

Razón social: **Gabriela Blanco Bobea**

RNC: **BS0362837**

Nombre comercial: **Gabriela Blanco Bobea**

Domicilio comercial: **Henderson, 02474 - , ESTADOS UNIDOS**

Teléfono: **857-205-2053**

Datos Generales del Contrato

Anticipo: **0%**

Forma de pago: **Transferencia**

Plazo de pago con recepción conforme: **30 días**

Monto total: **312,281.75**

Moneda: **DOP**

Detalle

FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO


Firma

Nombre y Apellido


Firma

Nombre y Apellido

Item	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Precio Unit s/ITBIS	Imp Moneda Orig s/ITBIS	% Descuento	ITBIS Moneda Orig	Otros Impuestos Moneda Orig	Sub Total Moneda Orig
1	82111804	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between thw islands Dominican International Migration. • Tabla de contenidos y reconocimientos – 8 Páginas • Texto principal- 207 páginas • gráficos, tablas, y mapa- 37 páginas • índice y bibliografía – 28 páginas	1.00	UD	264,645.55	264,645.55		47,636.20	0.00	312,281.75

Subtotal RD\$	264,645.55
Total Descuentos RD\$	0.00
Total ITBIS RD\$	47,636.20
Total Otros Impuestos RD\$	0.00
Total RD\$	312,281.75

Observaciones:

FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO

Geranny Tylda S.

Firma

Geranny Tylda Suarez

Nombre y Apellido



Rosibel

Firma

Rosibel C...

Nombre y Apellido





Plan de entrega				
Ítem	Descripción	Dirección de entrega	Cantidad requerida	Fecha necesidad
1	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between the islands Dominican International Migration. • Tabla de contenidos y reconocimientos – 8 Páginas • Texto principal- 207 páginas • gráficos, tablas, y mapa- 37 páginas • índice y bibliografía – 28 páginas	Manuel Rodriguez Objio 12 DO	100.00	1/6/2021 12:00:00 p.m.

FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO

Georanny Tepla S.
Firma

Georanny Tepla Suarez
Nombre y Apellido



Rosibel O.
Firma

Rosibel Calcano A.
Nombre y Apellido



Acta de adjudicación procedimiento No.: INM-RD-DAF-CM-2021-0013

Referencia: Servicio de traducción de inglés a español para el libro: Between two islands Dominican International Migration.

Solicitud de compra No.: 0013

Listado de oferentes y ofertas:

Entidad	Valor de la oferta
Gabriela Blanco Bobea	RD\$ 312,281.75
Alfa Beta Kappa Traductores, EIRL	RD\$ 352,820
JCGLOW Marketing RD, SRL	RD\$ 300,900
Pro-translation LG, SRL	RD\$ 292,600

Decisión:

En el análisis de las ofertas presentadas anteriormente, resultó ganador la persona: **Gabriela Blanco Bobea** por cumplir con todos los requisitos institucionales establecidos, con todas las competencias técnicas requerida, apoyado en el principio de participación. Por lo que se adjudica el proceso de compra a la persona antes mencionadas.

Dada en la ciudad de Santo Domingo, capital de la República Dominicana, a los veintiún (21) días del mes de mayo del año dos mil veintiuno (2021).



Jeovanny Tejada S.
Jeovanny Tejada Suarez
Enc. Administrativo y Financiero